

# GŁOS Tygodnik ŚWIDNIKA

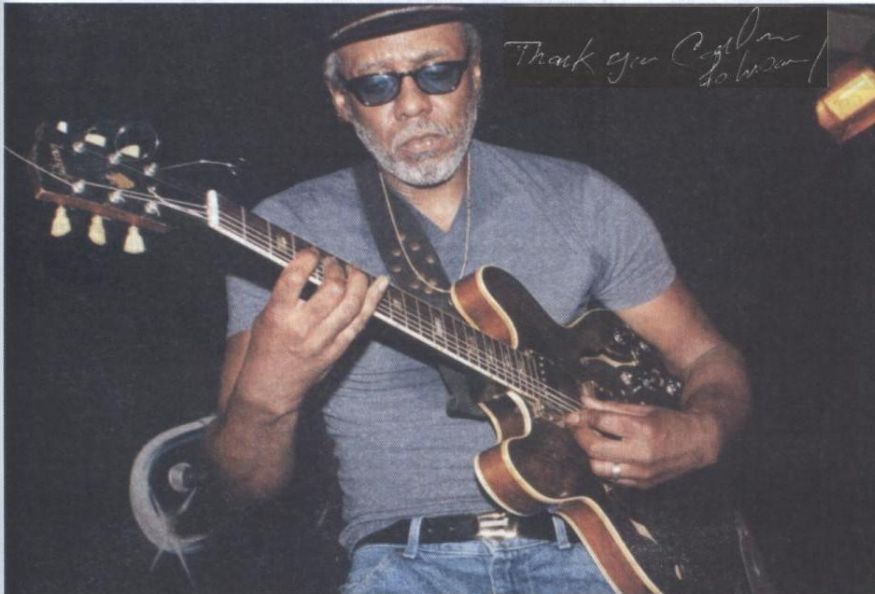
Nr 34 (1427)  
24.09.1999r.  
cena 80 gr



http://www.glos.sonic.com.pl e-mail:glos@sonic.com.pl

Ukazuje się od 1956 roku

## III Świdnik Jazz Festival '99 - powrót w wielkim stylu!



Fot. Sławomir Socha

## Carlos Johnson podbił nasze serca

Takiego koncertu nie było od lat. „Sweet Home Chicago”, „Georgia on My Mind” i inne znakomite tematy bluesowe przedstawił nam w niedzielny wieczór Carlos Johnson, gwiazda III Świdnik Jazz Festival '99. Jego żywiołowy koncert doprowadził do stanu wrzenia kilkuset-osobową publiczność. Zakończył się zaś dwoma bisami i owacją na stojąco.

Johnson - ujmująca osobowość, oryginalny gitarzysta, urodzony showman - bywa w Polsce dość często. Jednak na swój jedyny, świdnicki koncert przyjechał prosto z Chicago. Wystąpił z polską formacją Blues Rock Guitar Work-

shop gitarzysty Leszka Cichońskiego, w której gościnnie zagrał również słynny Wojciech Karolak. Muzycy ci przyznali później w kuluarach, że tak wspaniała atmosfera jaka panowała podczas świdnickiego festiwalu nie

zdarza się w ich artystycznej karierze często. Nam -publicyści- Guitar Workshop także pozostawił niezapomniane przeżycia.

Dokończenie na str. 6

## INFLUVAC - na grype

O grypie, niebezpieczeństwach związanych z tą chorobą oraz możliwościach zapobiegania zachorowaniu, rozmawiamy z lek. med. Arturem PTASZNIKIEM.

Grypa jest ostrą chorobą zakaźną pochodzenia wirusowego cechującą się wysoką gorączką, z dreszczami, wzmożoną potliwością, bólami głowy, uczuciem ogólnego rozbicia, bólami mięśniowymi i kostno-stawowymi. Nierzadko występuje uczucie drapania w gardle, suchota w jamie ustnej, kaszel i nieżyt nosa. W niepokojącej grypie objawy utrzymują się do 2 tygodni i wręcz uniemożliwiają choremu normalny tryb życia.

• Czy grypa jest niebezpieczna?

Choć grypa sama w sobie nie należy do przyjemności, jest chorobą o niedużej (0,1%) śmiertelności. Natomiast znacznie gorsze są powikłania pogrypowe, szczególnie u osób starszych i obciążonych innymi chorobami - głównie układu krążenia i dróg oddechowych. Do najczęstszych powikłań należą zapalenia: płuc, mięśnia sercowego, mózgu i opon mózgowo-rdzeniowych. Na przykład, w 1971 roku w Polsce zanotowano 6 milionów zachorowań na gripę i 6 tys. zgonów, w tym 80% osób powyżej 60 roku życia.

• Jakże są w takim razie możliwości uchronienia się przed tą chorobą?

Jedyną metodą zabezpieczenia się przed gripą są szczepienia ochronne. Światowa organizacja zdrowia ocenia

Dokończenie na str. 2

Zadzwoń do nas!

## Jak funkcjonuje służba zdrowia?

Jedną z najbliższych sesji Rady Miasta, poświęconą będzie funkcjonowaniu służby zdrowia. Przewodnicząca Komisji Spraw Społecznych RM Danuta Węś, zwróciła się do radnych, by wszystkie uwagi i spostrzeżenia dotyczące pracy służby zdrowia kierowali do jej komisji.

Checmy przyłączyć się do tej ważnej dla wszystkich mieszkańców debaty. Zwracamy się do czytelników, by zgłaszali do naszej redakcji swoje uwagi. Wszystkie głosy prześlemy komisji. W ten sposób każdy może przyczynić się, by dyskusja jaka będzie towarzyszyła obradom pozwoliła wypracować najlepsze rozwiązania i zlikwidowała nieprawidłowości występujące w placówkach opieki zdrowia. Czekamy na państwa uwagi, tel. 468-74-54. Spostrzeżenia i wnioski można przysłać na adres redakcji: „Głos Świdnika” 21-045 Świdnik al. Lotników Polskich 1. iw

## Walczącym o Niepodległą



17 września, w 60. rocznicę agresji sowieckiej na Polskę oddaliśmy hołd polskim żołnierzom poległym i pomordowanym w czasie kampanii wrześniowej 1939 roku. Wieńce i wiązanki kwiatów przed pomnikiem Nieznanego Żołnierza w Świdniku złożyli przedstawiciele organizacji kombatanckich, partii politycznych, władz miasta i powiatu. Na zdj. od lewej: wiceburmistrz Ryszard Sudol, burmistrz Świdnika Waldemar Jakson i Mirosław Król, sekretarz miasta.

19 września w Biskupicach odbyła się uroczystość odsłonięcia i poświęcenia tablicy upamiętniającej żołnierzy walczących o niepodległość i suwerenność Ojczyzny, a także poświęcenia krzyża ustawionego obok pomnika. Mieszkańcy Biskupic i zaproszeni goście ze starostą Wiesławem Jaworskim, w obecności pocztów sztandarowych, wzięli udział we Mszy św. celebrowanej przez ks. kanonika Stanisława Witka, proboszcza parafii w Biskupicach. Tablicę odsłonił por. Józef Król ps. Leszek, jeden z inicjatorów powstania w 1940 r. w Biskupicach Komendy Obwodu Lublin-Powiat Organizacji Wojskowej „Wilki”, a następnie oficer łącznikowy tej organizacji z Komendą Główną w Warszawie; w późniejszym czasie za-

stępca komendanta Placówki nr 6 Biskupice-Trawniki II Rejonu Armii Krajowej Obwodu Lublin. Wojenne losy żołnierzy Polski Podziemnej z Biskupic przypomniał w wygłoszonym referacie starosta Wiesław Jaworski. Piszemy o nich na str. 2.

## Francuzi pomogą walczyć z bezrobociem

W czwartek, 16 września gościem burmistrza Waldemara Jaksona był Aurelien Garcia, dyrektor francuskiej firmy Cadic-Gombert zajmującej się pomocą ludziom zwalnianym z pracy w wyniku restrukturyzacji lub likwidacji przedsiębiorstw państwowych. Firma istnieje 18 lat. Jej działalność polega na tym, że dzięki

swym rozległym kontaktom międzynarodowym stara się pozyskać nowych inwestorów, którym potrzebni są pracownicy o kwalifikacjach zawodowych zwalnianych właśnie ludzi. Firma Cadic-Gombert prowadzi już taką działalność w Nowej Hucie. Jak nas poinformował Artur Soboń, rzecznik Zarządu Miasta Świdnika, Aurelien Garcia po wstępnym zapoznaniu się z problemami Lublina i Świdnika ocenił je jako możliwe do rozwiązania. Strona polska pokrywałaby jedynie 15% kosztów, pozostałe środki pochodzą z Komisji Europejskiej lub z Banku Światowego. Obie strony, polska i francuska wyraziły ogromne zainteresowanie dalszą współpracą. d

## Będzie nowe osiedle

W Świdniku w rejonie ulic Kamińskiego i Gospodarczej powstaje nowe osiedle mieszkaniowe. Buduje je spółka KAMBUD. Rozpoczęto już budowę pierwszych 69 mieszkań, które oddane zostaną w pierwszej połowie 2000 roku. Docelowo będzie to osiedle liczące 500 mieszkań, o powierzchni od 33 do 163 mkw. W osiedlu będą lokale usługowe, garaże, miejsca parkingowe.

W sobotę, 18 września, odbyło się uroczyste wmurowanie kamienia węgielnego i poświęcenie placu budowy. Sobotnia uroczystość zgromadziła władze miasta, powiatu, przedstawicieli przedsiębiorstw wchodzących w skład

Wschodniego Konsorcjum Budowlanego. Uroczystość wmurowania pod nowe osiedle Brzeziny-Kalina kamienia węgielnego poprzedziło spotkanie w Urzędzie Miejskim, gdzie prezes

Dokończenie na str. 2



Fot. Sławomir Socha

Prezes KAMBUD-u Jacek Woźniński, ks. kanonik Tadeusz Nowak, burmistrz Waldemar Jakson, starosta Wiesław Jaworski rozpoczynają wmurowywanie kamienia węgielnego pod nowe osiedle Brzeziny-Kalina. Ks. Tadeusz Nowak na tę okazję użyczył kielni, którą rozpoczynano budowę dwóch kościołów w Świdniku i kilku obiektów sakralnych w województwie.

## Policja apeluje... Zabezpieczcie pojazdy!

Policjne statystyki wskazują, że w minionym tygodniu najbardziej „pracowici” okazali się złodzieje. Okradziono 8 piwnic, głównie w osiedlach: Brzeziny I i Wschód. Ginęły oczywiście rowery górskie. Włamań dokonano najczęściej nocą. Z policyjnych ustaleń wynika, że kradły dwie grupy włamywaczy.

Dokończenie na str. 2

**RESTAURACJA**  
**PIK**  
**NIGHT CLUB**  
**WESELA**  
**BANKIETY**  
**PRZYJĘCIA**  
**Tańce, Solidnie, Profesjonalnie**  
21-040 Świdnik ul. Kruczkowskiego 6a  
tel. 463 89 59 (po 20.00)



# Walczącym o Niepodległą

19 września w Biskupicach odbyła się uroczystość odsłonięcia i poświęcenia tablicy upamiętniającej żołnierzy organizacji niepodległościowych walczących o niepodległą i suwerenną Ojczyznę. Biskupiec są miejscowością o wyjątkowo bogatej tradycji walki konspiracyjnej w czasie II wojny światowej. Już w październiku 1939 roku powstał tu 1 batalion Komendy Obronowej Polski Lublin-Powiat, którego dowódcą został mianowany Antoni Chmielnicki ps. Bogdan Sicz. Najgłośniejszą akcją, w jakiej żołnierze KOP z Biskupiec brali udział była ochrona przywiezionych z Warszawy obrazów Jana Matejki: Bitwa pod Grunwaldem i Kazanie Piotra Skargi.

W 1940 roku, po rozbiurciu przez Gestapo Komendy Okręgu KOP w Lublinie inspirowany z Biskupiec nawiązał kontakt ze sztabem warszawskiej Organizacji Wojskowej „Wilki”. Wspierała organizacja pracy konspiracyjnej i jej szybki rozwój sprawiły, że wkrótce Biskupiec stały się siedzibą Komendy Okręgu Lubelskiego organizacji przemianowanej potem - dla zmylenia okupanta na Organizację Wojskową „Unia”. Od 1942 roku Komenda Okręgu Biskupiec prowadziła tak zwaną komórkę legalizacyjną, która wydawała fałszywe kenarty i inne dowody niezbędne w pracy konspiracyjnej. W skład komendy wchodziły również komórki propagandystyki i informacji, wywiadu i kontrwywiadu, wykształcenia, łączności konspiracyjnej, służba bezpieczeństwa, intendatura i oddział specjalny do zwalczania przestępczości. Wydawano tu również dwa czasopisma: „Polska Żyję” oraz „Zwycięzimy”. KO Biskupiec stała się już w tym czasie przynajmniej elementem rodzającym się Państwa Podziemnego.

Na przełomie lat 1942-43 organizacja została zdziśniona falą aresztowań. Zginęli - zamordowani przez Gestapo: Kazimierz

Gwiaźda, Antoni Paprota, Stanisław Michalik, Stanisław Kordzieliwski, Edward Śliwiński, Kazimierz Podnieński i wysłany do obozu koncentracyjnego Dachau - Anatol Anusiewicz. Mimo to walka nie ustała. W kwietniu 1943 roku organizacja weszła w skład Armii Krajowej. W Biskupicach powstała Placówka nr 6 II Rejonu AK Milejów-Brzeziny-Biskupiec-Trawniki obwodu Lublin-Powiat. Jej komendantem mianowany został por. mgr Józef Dziurawiec ps. Ryś. Żołnierze Placówki wzięli udział w akcji Burza walcząca w Zagodnie, pod Kijanami i Nasutowem. Wyżwalali też lotnisko w Świdniku.

W czasie okupacji działały w Biskupicach dwie tajne szkoły wojskowe: szkoła podoficerska i szkoła podchorążych. W walkę z Niemcami włączeni byli również cywili mieszkańcy Biskupiec. Kapłanem akowców był ks. Józef Karauda - proboszcz miejscowej parafii. Do konspiracji należeli nawet granatowi policjanci z miejscowego posterunku: Henryk Budziszewski, Jan Pawka, Jan Paciorkowski i Franciszek Hoffman, dzięki którym udało się wykręcić szpilkę Gestapo.

Wejście na teren Lubelszczyzny oddziałów Armii Czerwonej nie oznaczało dla żołnierzy AK z Biskupiec końca wojny. Rozpoczęły się bowiem przesładowania ze strony NKWD oraz Urzędu Bezpieczeństwa. Pierwsze krwawe ofiary tych represji, to między innymi por. Adolf Futa ps. Dunin, szef wyszkolenia Komendy Okręgu OW „Unia”, instruktor Szkoły Podchorążych. Z Biskupiec pochodzili również kpr. pchor. Jerzy Hłecki, Jan Jarosz, Władysław Zieliński, Henryk Okoński, Jerzy Uryniecki, którzy zginęli z rąk NKWD i UB.

Poznając wojenne losy mieszkańców Biskupiec trudno oprzeć się wrażeniu, że jest to miejscowość niezwykła na mapie powiatu świdnickiego, a stojący w jej centralnym miejscu pomnik daje jej niezwykłości najlepsze świadectwo.

*jm*  
Opracowano na podstawie referatu wygłoszonego przez urzędnika Wiesława Jaworskiego podczas uroczystości w Biskupicach.

## INFLUVAC - na grype

**Dokończenie ze str. 1**  
skuteczność na 80-90%. Jeśli po zaszczepieniu ktoś zachoruje, to przebieg choroby jest znacznie łagodniejszy i generalnie nie obserwuje się powikłań.

**\* Jak są rodzaje szczepionek przeciw grypie?**  
-W praktyce na rynku polskim istnieją dwa rodzaje szczepionek: tzw. rozszczepiona i podjednostkowa. Osobiście policjamy państwu najnowocześniejszą z dostępnych, jedyną na rynku polskim szczepionką podjednostkową-INFLUVAC.

**\* Czy są jakieś różnice między szczepionkami?**  
- Badania na dużych populacjach nie wykazują istotnej różnicy w skuteczności. Wynika to z faktu, że wszystkie szczepionki mają ten sam ilościowy i jakościowy skład antygenowy, zalany na dany sezon przez WHO. Różnice polegają na stopniu oczyszczenia, odczynami poszczepionymi, no i oczywiście na różnej cenie. W ciągu ostatnich trzech lat podano w Polsce prawie milion dawek INFLUVAC-u, i nie odnotowano jeszcze żadnego przypadku poważnych działań ubocznych.

**\* A jak wygląda strona finansowa?**  
- Szczepionki przeciw grypie są zalecane przez Ministerstwo Zdrowia i Opieki Społecznej ze zdrowotnego punktu widzenia, ale coraz częściej mówi się o korzyściach finansowych płynących ze szczepień. W wielu badaniach wykazano, że koszty szczepienia są około 4 razy niższe niż bezszczepienia koszty grypy. Dostrzegano także wiele zakładów pracy, na przykład PZL Świdnik partycypuje w połowie kosztów szczepionki. INFLUVAC jest dostępny we wszystkich placówkach służby zdrowia. Jego cena to około 22 zł. Szczepienie jest jednorazowe i daje odporność utrzymującą się do 12 miesięcy.

## Zmieciony przez pociąg

Tragicznie zakończył się powrót do domu 24-letniego mieszkańca Podzamecza. W niedziele, 19 września, o godz. 5.42, siedzącego na szybnach męczącemu uderzyła lokomotywa pociągu towarowego. Zginął na miejscu. Prawdopodobnie wracał z dyskoteki i zmęczony usiadł na torach by wypić piwo. Być może zasnął lub ilość spożytego alkoholu sprawiła, że nie usłyszał sygnałów nadjeżdżającego pociągu. Maszynista nie zdołał wyhamować 24-wagonowego składu na tak krótkim odcinku.

Kilkaście godzin później, o godz. 20.50 w Oleśnikach, gm. Trawniki samochód najechał na piesze. Idący poboczem szosa, ale po nieprawidłowej stronie młody mężczyzna doznał skomplikowanego złamania lewej nogi. Kierowca nie udzielił pomocy ranemu i zbiegł z miejsca wypadku. 17-letni pieszy, mieszkaniec Łopienika Dolnego miał szczęście, że znalazł go wracający z dyskoteki młody człowiek. Oni też widzieli dość sfiatowanego już niebieskiego małego fiata. Najprawdopodobniej to on potrącił pieszego. Policja prosi o kontakt wszystkich, którzy mogą pomóc w zidentyfikowaniu samochodu i ustaleniu jego kierowcy. W wyniku uderzenia Fiat 126 p z pewnością ma uszkodzone przednie lampy i pas.

## Będzie nowe osiedle

**Dokończenie ze str. 1**  
zarządu spółki „Kambud” Jacek Woźniński, przedstawił spółkę oraz scharakteryzował inwestycję, której inwestorem zastępczym jest Wschodnie Konsorcjum Budowlane, a generalnym wykonawcą Przedsiębiorstwo Budownictwa Ogólnego „Zamość”. Podziękował też wszystkim, którzy przyczynili się do uruchomienia w Świdniku budowy nowego osiedla.

Starosta Wiesław Jaworski i burmistrz miasta Waldemar Jakson, wyrazili radość, że inwestycja powstaje w Świdniku, co nie tylko poprawi sytuację na rynku mieszkaniowym, ale też niewątpliwie przyczyni się do rozwoju miasta.

Przed wmurowaniem aktu erekcyjnego plac budowy poświęcił ksiądz kanonik Tadeusz Nowak nawiązując do polskiej tradycji, w której wszystkie ważne przedsięwzięcia znalezione były znakiem krzyża. Jacek Woźniński w

obecności ks. Tadeusza Nowaka, burmistrza Waldemara Jaksona, starosty Wiesława Jaworskiego wmurował akt erekcyjny, podpisany wcześniej przez wszystkich obecnych na uroczystości.

W najbliższym „Głosie Świdnika”, przedstawimy rozmowę z prezesem spółki „Kambud” Jackiem Woźnińskim o powstającym w Świdniku nowym osiedlu mieszkaniowym.

## Zabezpieczenie pojazdy!

**Dokończenie ze str. 1**  
- Apeluje do właścicieli rowerów, by je należycie zabezpieczali - mówi komisarz Grzegorz Holub, zastępca naczelnika Wydziału Kryminalnego Komendy Powiatowej Policji w Świdniku. - Doświadczanie pokazuje, że domofon i kłódka w drzwiach od piwnicy nie jest żadną przeszkodą dla złodziei. Bezpieczniejszy jest balkon lub inne pomieszczenie. Wiele osób pozostawia swoje rowery bez opieki przed sklepem lub pod klatką schodową. Najczęściej ich nie mają już po to wracać.

W ubiegłym tygodniu ginęły nie tylko rowery. W nocy z 14 na 15 i z 15 na 16 września skradziono dwa samochody marki Polonez. Jeden z ul. Ra-

## POLEMIKI • POLEMIKI • POLEMIKI

### Uczciwa gmina

Radny Jakub Osina (SLD) raz na jakiś czas zaskakiwał mieszkańców Świdnika swoimi rewanżami na temat złego zarządzania gminą przez koalicję AWS - BPS. W ostatnim „Głosie Świdnika” (nr 33, 18.09.1999) postawił on śmiało tezę o twożeniu się w naszym mieście „gminy koleśków”. Swoją tezę uzasadnił następującym wyjaśnieniem: „Rada Miasta głosami pracy przyjęła zmianę do statutu Gminy Miejskiej w Świdniku, w której otwarto możliwość jednoosobowego ustalenia plac burmistrza przez przewodniczącego Rady Miasta, a nie jak dotychczas przez całą Radę Miasta”.

W związku z publiczną wypowiedzią radnego J. Osiny mieszkańcom Świdnika należą się konieczne wyjaśnienia. Zaczniemy zatem od początku.

1. Radni zmuszeni byli dokonać zmian w statucie Gminy Świdnik ze względu na konieczność dostosowania się do obowiązującego prawa - ustawy o samorządzie gminnym i ustawy o pracownikach samorządowych. Zmiany nie były zatem kaprysem władz miasta, a zwyčajną koniecznością wynikającą z aktów prawnych wyższego rzędu.

2. Ustawa o pracownikach samorządowych przewiduje, iż czynności z zakresu prawa pracy w stosunku do burmistrza przekazuje się na ręce Przewodniczącego RM. Dlatego też, treść wprawdliwa dla SLD punktu w statucie gminy brzmi: „Czynności w sprawach z zakresu prawa pracy wobec Przewodniczącego Zarządu Miasta (Burmistrza), w tym potwierdzenia warunków zatrudnienia dokonuje Przewodniczący Rady Miejskiej, w zakresie ustalonym przez Radę w odrębnej uchwał”. Nieprawdą jest zatem wniosek radnego J. Osiny, iż „jeden kolega podwyższa zarobki i daje nagrody drugiemu koleśkowi”. O tym zadecydowały dopiero odrębna uchwała - wtedy radny zgłasza zgodnie z własnym nakazem sumienia. Póki co jego obawy są przedwczesne. Przecież, gdyby rzeczywiście istniał wśród radnych chęć podwyższania burmistrzowi zarobków, to mogliby to robić na każdej sesji - a jak dotychczas nie uczyniono tego ani razu. Trudno natomiast dziwić się władzom miasta, że czynności z zakresu prawa pracy w stosunku do burmistrza podejmować będzie Przewodniczący Rady Miejskiej, a nie wszyscy radni. Zabawne byłoby, gdyby na sesji Rady głosowano kwestie np. urlopu dla burmistrza Osiny.

Przewodniczącym Rady Miejskiej w Świdniku zwracam się po raz kolejny do władz starostwa powiatowego w Świdniku o podjęcie działań usprawniających komunikację na trasie Świdnik - Lublin. Dotychczasowe działania podejmowane w tej sprawie przez władze starostwa, naszym zdaniem nie tylko nie rozwiązują problemu komunikacji Świdnik - Lublin, ale także naruszają interes świdnickich pasażerów oraz zasadę wolnej konkurencji.

Głęboko wierzymy, iż Zarząd Powiatu zdąży przed rozpoczęciem roku akademickiego wycofać się ze swoich błędnych decyzji i umożliwi studentom oraz wszystkim dojeżdżającym mieszkańcom naszego miasta wygodny dojazd do Lublina.

W imieniu radnych klubu AWS  
Dariusz Orzel

Wniosek z tego taki, że rewelacje radnego J. Osiny są przedwczesne i nieprawdliwe. Warto więc niekiedy dobrze przeczytać głosowaną uchwałę, zobaczyć ją w sumie i nie wyciągać rozbitych pochopnych wniosków. Chyba, że wypowiadający publicznie swe sądy radny nie stawia sobie za cel wskazywanie rządzącym ich błędów, ale świadomo deinformację mieszkańców. Mam jednak nadzieję, że tak nie jest...  
Rzecznik Zarządu Miasta Świdnika  
Artur Soból

### Szanowny Panie Rzeczniku Zarządu Miasta

Jako dyrektor ogólnopolskich biegów ulicznych pod nazwą „Aerobieg” stanowczo protestuję przeciwko sugestiom zawartym w Pana oświadczeniu opublikowanym w „Głosie Świdnika” z dnia 17.09.1999 r. Obowiązkiem organizatora jest wymiennie każdego sponsora imprezy. W okresie, gdy na sport dzieci i młodzieży świdnickiej władze i zakłady pracy dają minimalne fundusze, jest rzeczą niezwykle trudną znalezienie sponsora. Dlatego też musimy, że inicjatywę radnych SLD (fundowanie pucharu) należy przyklasnąć i namówić innych radnych do naśladowania. Dziwi mnie fakt, że obdarowanie dzieci kalendarzykami i planami lekcji (początek roku szkolnego) może być traktowane jako akcja propagandowa i powoduje publikowanie przez Pana Rzecznika oświadczenia. Czy nie byłoby bardziej właściwym zaproszenie przeciwko organizatorom biegu „Solidarności” na trasie Świdnik - Lublin, który od kilku lat są dotowani przez Urząd Miasta Świdnika, a informacja o takim sponsorowaniu nigdy nie została opublikowana.

Chciałbym, aby bardziej do serca wzięli sobie Pan Rzecznik słowa, które patronują obradom Rady Miejskiej i Rady Powiatu, wypowiedziane przez Jana Pawła II „Bądźmy z sobą a nie przeciw sobie”.

Z poważaniem  
Dyrektor biegów  
mgr Krzysztof Szczepaniak

P.S. Organizatorzy biegów serdecznie dziękują Komendzie Policji w Świdniku i Straży Miejskiej za pomoc w sprawnym zorganizowaniu imprezy.

### Pan Wiesław Jaworski Starosta Świdnickiego

My radni klubu AWS Rady Miejskiej w Świdniku zwracamy się po raz kolejny do władz starostwa powiatowego w Świdniku o podjęcie działań usprawniających komunikację na trasie Świdnik - Lublin.

Dotychczasowe działania podejmowane w tej sprawie przez władze starostwa, naszym zdaniem nie tylko nie rozwiązują problemu komunikacji Świdnik - Lublin, ale także naruszają interes świdnickich pasażerów oraz zasadę wolnej konkurencji.

Głęboko wierzymy, iż Zarząd Powiatu zdąży przed rozpoczęciem roku akademickiego wycofać się ze swoich błędnych decyzji i umożliwi studentom oraz wszystkim dojeżdżającym mieszkańcom naszego miasta wygodny dojazd do Lublina.

W imieniu radnych klubu AWS  
Dariusz Orzel

## Zarząd Miasta Świdnika

ogłasza pisemny przetarg nieograniczony na 3-letnią dzierżawę, części nieruchomości oznaczonej nr dz. 152/17 o pow. ogólnej 2572 m<sup>2</sup> oraz 152/20 o pow. ogólnej 1999 m<sup>2</sup>, położonej w Świdniku przy ul. Targowej 4 - 4a. Nieruchomość przeznaczona jest pod czasową lokalizację parkingu strzeżonego.

Cena wywoławcza na dzierżawę 1 m<sup>2</sup> działki wynosi 0,40 zł za powierzchnię nie do 1000 m<sup>2</sup> i po 0,04 zł za każdy następny m<sup>2</sup>.

Oferty należy składać w zaklepanych kopertach w terminie do dnia 05 października 1999 roku w siedzibie Urzędu Miejskiego w Świdniku w Kancelarii, pok. 11. W ofercie należy podać proponowaną stawkę miesięczną czynszu dzierżawnego za 1 m<sup>2</sup>, projekt zagospodarowania terenu z określeniem powierzchni niezbędnej do prowadzenia działalności.

Blizszych informacji o warunkach przetargu można uzyskać w Wydziale Geodezji i Budownictwa Urzędu Miejskiego w Świdniku, tel. 468-66-60 lub 468-66-61.

Otwarcie ofert odbędzie się 7 października 1999 r. około godz. 14.00 w sali posiedzeń Zarządu Miasta.

## REPERTUAR kina „LOT”

25-26 września - FUKS - godz. 17.00, 21.30; MUMIA - godz. 19.15;  
27 września - KINO NIECZYNNY  
28-30 września MATRIX (wyk. Keanu Reeves, Laurence Fishburne) - prod. USA, od lat 15, godz. 17.00, 19.30  
1-3 października - MATRIX - prod. USA, od lat 15, godz. 16.00, 20.45; NOTTING HILL (wyk. Julia Roberts, Hugh Grant) - prod. USA, od lat 15, godz. 18.30;

„Głos Świdnika” - Tygodnik WSK PZL Świdnik i Zarządu Miasta Świdnika.  
Adres redakcji: 21-045 Świdnik  
al. Lotników Polskich 1, skr. poczt. 10.  
Tel./fax 468-74-54, 751-20-61,  
wewn. red. 51-51, 53-67

**CENTRUM TRENINGOWE WOJAKOWSKICH**  
W ZAKRESIE  
Rozwoju Pamięci i Koncentracji Uwagi prowadzi nabór do grup treningowych  
tel. 468-17-45  
468-07-89

Fak WESELE to tylko w Business Club  
Camelot  
Sale dla: 60, 120 i 250 osób  
Świdnik ul. Kruczkowskiego 6A  
Tel. 7514544, 7516326, 4689191





# panorama związkowa

**ZWIĄZKU ZAWODOWEGO „METALOWCY”**

## Apel Prezydium OPZZ

**o masowy udział w manifestacji  
w Warszawie  
w dniu 24 września 1999 roku**

Wzywamy wszystkich związkowców, pracowników i wszystkie grupy społeczne, w które uderza polityka społeczno-gospodarcza koalicji AWS - UW, do masowego udziału w ogólnopolskiej manifestacji przeciwko polityce rządu Jerzego Buzka, która odbędzie się 24 września 1999 roku w Warszawie.

Rząd Jerzego Buzka wyczerpał już swoje możliwości rządzenia i znajduje się w trakcie permanentnego kryzysu.

Rząd przeprowadził jednocześnie wdrażanie czterech ważnych reform społecznych - ich sens sprowadza się do przereźnięcia różnego typu kosztów na barki gorzej zarabiających obywateli - utrzymania służby zdrowia, oświaty, nauki, samorządu terytorialnego. Na dodatek wprowadzanie tych i tak wadliwych reform odbywa się w sposób nieprzygotowany i chaotyczny, grożący rozpadem struktur państwa i dramatem jego obywateli.

Jedynym „sukcesem” ekipy Buzka jest polityka kadrowego nepotyzmu, obsadzenie wszelkich stanowisk na wszystkich szczeblach ludźmi swojego obozu politycznego - niezależnie od posiadanych kwalifikacji.

Rząd Jerzego Buzka prowadzi politykę niszczenia polskiej gospodarki - strajki i protesty górników, rolników, pracowników przemysłu lekkiego i zbrojeniowego są tego dowodem.

To samo dotyczy struktur państwa - co jest powodem protestów nauczycieli, pielęgniarek i wygranych przez samorząd terytorialny procesów przeciwko Skarbowi Państwa.

Mimo licznych ostrzeżeń, płynących od różnych ugrupowań związkowych, społecznych i politycznych, rząd Jerzego Buzka nie jest w stanie dokonać korekt swojej polityki społeczno-gospodarczej.

Jedyną odpowiedzią rządu zarówno na dobre rady, jak i wszelkie słowa krytyki jest zmasowane użycie sił policyjnych i strzelanie do demonstrantów.

W tej sytuacji nie ma już innego wyjścia niż żądanie zmiany rządu na taki, który będzie w stanie poprowadzić inną, bardziej ludzką politykę społeczno-gospodarczą.

Dlatego żądamy podania się do dymisji obecnej Rady Ministrów, która prowadzi Polskę i polskie rodziny do bankructwa i degradacji na wiele lat.

**Ten rząd się nie zmieni - więc zmienimy ten rząd!  
Spotykamy się 24 września w Warszawie.**

## Oświadczenie Konfederacji Pracodawców Polskich i Ogólnopolskiego Porozumienia Związków Zawodowych w sprawie przyszłości dialogu społecznego

Konfederacja Pracodawców Polskich i OPZZ wyraża głębokie za niepokojenie aktualnym stanem dialogu społecznego. Uważamy, że brak dialogu społecznego między rządem a partnerami społecznymi prowadzi do niepokojów i konfrontacji siłowej na ulicach. Dlatego wspólnie opowiadamy się za jego szybkim wznowieniem.

Uważamy, że w najbliższym czasie należy dokonać oceny realizacji Pakietu Gwarancji Społecznych Obywateli oraz rozpocząć prace nad zaproponowanym przez OPZZ Paktem na Rzecz Polskiej Rodziny. Deklarujemy również wspólne działanie w Naczelnej Radzie Zatrudnienia oraz Radzie Funduszu Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych na rzecz takich rozwiązań prawnych, które będą kreowały nowe miejsca pracy oraz stworzą lepsze warunki do działania pracodawcom, a jednocześnie nie umniejszą uprawnień pracowniczych. Jesteśmy przeciwko likwidacji Funduszu Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych w drodze łączenia go z Funduszem Pracy.

OPZZ z zadoleniem przyjmuje do wiadomości inicjatywę Konfederacji Pracodawców Polskich w sprawie wystąpienia Konfederacji w roli mediatora w rozmowach między Rządem i OPZZ. Konfederacja pozytywnie ocenia dobrą wolę OPZZ w sprawie wznowienia dialogu społecznego i podjęcia rozmów z Rządem.

Wspólnie wzywamy stronę rządową do przyjęcia naszej inicjatywy i rozpoczęcia rzeczywistego dialogu ze wszystkimi partnerami społecznymi. Rząd powinien zerwać z dotychczasową praktyką stosowaną na forum Komisji Trójstronnej ds. Społeczno-Gospodarczych i zaprzestać dyktatu wobec partnerów społecznych. Jednocześnie Konfederacja Pracodawców Polskich i OPZZ apeluje o wzmocnienie statusu Komisji Trójstronnej.

Przewodniczący OPZZ  
Józef Wiaderny  
Przewodniczący KPP  
Wojciech Kornowski

## Nowo wybrani delegaci i przewodniczący kół związkowych na VI kadencję ZM

Delegaci na VI kadencję Z M /1999 - 2003 /  
Ogólne Zebranie Delegatów w dniu 30.09.1999r.

Nr. Kola	Nazwisko i Imię	Wydz./Dział
45	Aleksandrów Jan	E i R
3	Barosiak Teresa	300
11	Baszcuk Beata	TD ON
7	Bąk Mieczysław	390
42	Boniecki Mirosław	340
22	Bortacki Czesław	ZPC
41	Borys Jan	KG
8	Bożek Tadeusz	HZM
36	Brzozowska Regina	ERP
7	Candlewski Jan	400
21	Czyszczon Jerzy	Heliseco
9	Derdej Jerzy	NKJ
5	Dworzecka Halina	TUR
28	Dzygala Irena	310
31	Flis Antoni	ZN
16	Flis Tomasz	360
44	Gajewski Zbigniew	MTT
16	Gąbka Marian	360
8	Gągał Tadeusz	HZM
35	Gdula Andrzej	570
11	Giełzak Tomasz	TD ON
43	Golon Marian	ZLE
45	Gromada Kazimierz	E i R
31	Gruszczyk Włodzimierz	ZN
32	Gupta Nikhil	HZK
3	Harasymuk Franciszek	300
30	Iwanuk Stanisław	LIT
35	Johansson Ewa	570
23	Kalisz Sławomir	HM
26	Kalkus Leszek	GIGA
7	Karp Elżbieta	400
22	Kochlik Ewa	ZPC
5	Kołodziej Janusz	Heliseco
45	Kołodziejczyk Eugeniusz	E i R
17	Kołodziejczyk Kazimierz	390
45	Koziej Kazimierz	E i R
19	Królik Marian	120
41	Królik Teresa	KG
15	Krzyśiak Bogdan	TUR
20	Kucharski Stanisław	680
45	Kuliński Roman	E i R
4	Lewandowski Henryk	TZR
13	Lewicki Stanisław	560
9	Łachmański Zdzisław	NKJ
45	Majewski Ryszard	E i R
29	Mataczyński Sławomir	320
28	Mazurek Krzysztof	310
13	Michalak Zdzisław	560
45	Michalski Tadeusz	E i R
15	Mirowski Ryszard	TUR
45	Marawski Zygmunt	E i R
39	Niedzwiedz Sebastian	260
8	Niziołek Ryszard	280
14	Nowosad Andrzej	RPO
29	Okoń Ryszard	320
13	Palkowski Jan	560
10	Pastuszek Grażyna	082
7	Piłat Jan	400
4	Podsiadlik Edward	TZR
37	Prokop Sławomir	TI
23	Rabak Jadwiga	HM
36	Rysnik Zbigniew	ERP
27	Słotwiński Andrzej	MTT
9	Socha Marek	NKJ
45	Stawinoga Jan	E i R
9	Stefański Lucjan	NKJ
18	Sułowski Stanisław	280
32	Sysa Ewa	HZK
6	Sysa Franciszek	NZL
2	Szajner Barbara	540
25	Szczepaniak Irmina	OES
9	Szurzygo Wacław	NKJ
25	Szyska Piotr	OES
45	Ścibior Jadwiga	E i R
2	Śniadkowski Henryk	540
20	Tatara Waldemar	680
30	Toraj Teresa	LIT
5	Urbaniczek Jan	Heliseco
21	Wójcik Jan	Heliseco
22	Wójcik Kazimierz	ZPC
12	Wypych Wacław	NDI

Przypominamy delegatom, że Konferencja Sprawozdawczo-wyborcza odbędzie się w dniu 30.09.1999r. o godz. 10.00 w stołowie PFS.  
Materiały na Konferencję należy pobierać w Zarządzie Związku.

## Lista przewodniczących kół związkowych na VI kadencję /1999 - 2003/ Związku Zawodowego „Metalowcy” WSK „PZL - Świdnik” S.A.

nr. kola	Nazwisko i Imię
1	
2	Grabczak Jan
3	Kurek Sławomir
4	Lewandowski Henryk
5	Kowalczyk Jan
6	Lemieszek Maria
7	Łachmański Józef
8	Krzyżanowska Irena
9	Stefański Lucjan
10	Pastuszek Grażyna
11	Giełzak Tomasz
12	Klamer Jolanta
13	Michalak Zdzisław
14	Taracha Teresa
15	Krzyśiak Bogdan
16	Gąbka Marian
17	Kołodziejczyk Kazimierz
18	Motył Władysław
19	Królik Marian
20	Krupiński Marek
21	Czyszczon Jerzy
22	Wójcik Kazimierz
24	Purc Joanna
25	
26	Szczepaniak Irmina
27	Kusiak Zbigniew
28	Brus Jerzy
29	Mazurek Krzysztof
30	Okoń Ryszard
31	Duda Teresa
32	Gruszczyk Włodzimierz
35	Kosecka Renata
36	Miziołek Marek
37	Rysnik Zbigniew
38	Prokop Sławomir
39	Nawak Jerzy
41	Salpa Tomasz
42	Borys Jan
43	Boniecki Mirosław
44	Czornyka Elżbieta
45	Królikowski Marian
46	Aleksandrów Jan
46	<b>GRUPOWI</b> Pańczyk Robert

## OŚWIADCZENIE

10 września br. Sejm Rzeczypospolitej Polskiej rozpatrywał projekt ustawy o wspieraniu restrukturyzacji przemysłowego potencjału obronnego.

W trakcie głosowania nad wniesionymi przez komisję sejmowe do projektu rządowego poprawkami - odrzucono głównie głosami posłów klubu AWS - artykuł zobowiązujący rząd do stworzenia zabezpieczenia finansowego dla realizacji ustawy - w tym na odprawy dla zwalnianych w procesach restrukturyzacji przedsiębiorstw pracowników - w postaci dotacji celowej zawartej w corocznych ustawach budżetowych państwa.

Tą drogą koalicja AWS / UW, w tym również posłowie związkowi z NSZZ „Solidarność”, pokazali swój prawdziwy stosunek do branży przemysłu obronnego, do jego przyszłości!

Z uchwalonej ustawy wynika, że tylko dotacja celowa zawarta w budżecie państwa stanowiłaby gwarancję, że znajdują się środki na odprawy dla pracowników zwalnianych dziś i w niedalekiej przyszłości.

Obiecywane w tej ustawie środki z prywatyzacji poszczególnych przedsiębiorstw sektora obronnego, zgodnie ze stanowiskiem Ministra Skarbu, będą możliwe do osiągnięcia (o ile w ogóle będą) dopiero w drugim półroczu 2000 roku.

Jaka jest szansa, że większość przedsiębiorstw dotrzyma do tego czasu?

Dodatkowo możliwość odłożenia przedsiębiorstw przemysłu obronnego, które przynosi ustawa graniczyć będzie z cudem, a to ze względu na bardzo trudne do spełnienia warunki narzucone przez ustawodawcę.

Dzisiaj 15 spółek, właśnie ze względu na poziom zadłużenia, powinno rozpocząć procesy upadłościowe. Ustawa miała zapobiec takiemu rozwojowi sytuacji. Stanowisko posłów klubu AWS praktycznie przekreśliło taką możliwość.

Przewodniczący Związku Zawodowego  
Przemysłu Elektromaszynowego  
Poseł na Sejm R.P.  
Stanisław Janas

## Uchwała Prezydium OPZZ z dnia 7 września 1999 roku w sprawie ogólnopolskiej manifestacji w Warszawie

Prezydium OPZZ popiera podjętą w dniu 26 sierpnia br. decyzję powstałego z inicjatywy OPZZ, Międzyzwiązkowego Komitetu Koordynacyjnego na rzecz Zmiany Polityki Społeczno-Gospodarczej Rządu w sprawie zwolnienia demonstracji w Warszawie w dniu 24 września br.

Darabek dwóch lat sprawowania władzy przez rząd Jerzego Buzka jednoznacznie wskazuje na brak minimalnej nawet woli współpracy ze strony rządu ze środowiskami pracowniczymi i rozwiązywania podstawowych problemów tych środowisk.

Rząd zniszczył dialog społeczny w Polsce skutecznie blokując prace Komisji Trójstronnej ds. Społeczno-Gospodarczych. Zdaniem premiera manifestacje uliczne również są elementem dialogu społecznego w Polsce. Nie podziwiamy zdania Jerzego Buzka w tej sprawie, gdyż demonstracje i akcje strajkowe, w tym również organizowane przez OPZZ, są wyrazem naszego protestu przeciwko brakowi dialogu społecznego, przeciwko indolencji tego rządu, przeciwko pogarszającym się warunkom życia i likwidacji miejsc pracy.

W tej sytuacji Prezydium OPZZ wzywa wszystkie organizacje członkowskie do politycznego udziału w demonstracji w dniu 24 września 1999 roku.

Materiały ZM przygotowane przez Grupę Informacyjną Zarządu Związku.

Redaktor naczelny  
Sławomir Prokop.  
Tel. 468-20-61  
w. 52-62.



## OGŁOSZENIA - OGŁOSZENIA - OGŁOSZENIA - OGŁOSZENIA - OGŁOSZENIA

FOTOGRAFIKA

autoryzowany partner

FUJIFILM  
POLSKA

Masz śmieszne, bądź ciekawe zdjęcie,  
przynies je do nas, a uzyskasz szansę  
na zdobycie nagrody  
za najlepsze zdjęcie miesiąca.  
Dla zwycięzcy cenna nagroda  
Informacje na miejscu.

\* Konkurs trwa do momentu ogłoszenia  
o jego zakończeniu w prasie.

FOTOGRAFIKA

Swidnik, ul. Wyszyńskiego 14

tel. 468-24-24

pon. - pt. godz. 10-18, sob. godz. 10-14

R-19

## Prywatny Gabinet Ginekologiczno-Położniczy

Swidnik, ul. Hallera 11 d. Korczyńskiego (Przedszkole nr 5) osiedle „Wschód”

lek. med. Urszula Lipska-Jasiota

ZAPRASZA WE  
możliwość wcześniejszej  
rezerwacji wizytyWTORKI 17-19  
PIĄTKI 17-19  
SOBOTY 10-12

Telefon dom. 468-30-50, gab. 468-78-03

Rachunki  
R-26

## GABINET GINEKOLOGICZNY

Zapraszamy w godz. 17-19

Swidnik ul. Norwida 2  
(z tyłu za nowym szpitalem)

Tel. 751-54-54

Możliwość rezerwacji godziny przyjęcia  
Wydajemy rachunki

R-1

Lek. Barbara Stychino  
specjalista neurolog  
przyjmujew Spółdzielni „LEKARZ”,  
ul. RACAWICKA 11WTORKI 10.00 - 11.30  
ŚRODY 17.30 - 19.00

R-97

Ośrodek Kształcenia Zawodowego ZDZ  
w ŚwidnikuTECHNIKUM MECHANICZNE  
i LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCEeksternistycznie w 1,5 roku  
do 30 września 1999Informacje i zapisy: OKZ- ul. Kopernika 9a (SP nr 3)  
tel. 751-60-40 w godz. 12.00 - 16.00

R-86

## Sklep Meblowy w Świdniku

(w pawilonie handlowym na Króla Polu)  
ul. Kopernika 2

poleca:

- regały
- szafy, szafki
- komody
- komplety wypoczynkowe
- wersalki, fotele na sprężynie
- kanapy dwu i trzyosobowe
- kuchenne - indywidualne wykonanie (duży wybór kolorów).

Niskie ceny. Bezpłatny transport. Raty bez żyrantów.

R-14

**OFERUJEMY** Zakład Produkcji  
Materiałów Budowlanych  
**PROMAT**  
21-040 Świdnik, ul. Piasecka 94  
tel. 751-39-17, 751-54-42  
fax. 751-54-43

Rok założenia 1984

STROP  
TERIWA

KOSTKA BRUKOWA  
ELEMENTY OZDOBNE Z BETONU  
MATERIAŁY BUDOWLANE

Rozpiętość od 2,4 - do 6,0 m

Belit, Styropian, Lepik, Papa,  
Włna mineralna, Folie i izolacje p. wodne, Rynny,  
Art. Matalowe: Śruby, Gwoździe, Wkręty, Zawiasy,  
Narzędzia ogrodnicze, Narzędzia budowlane: Łopaty,  
taśmy niemiecze, poziomice wodne, młotki gumowe.

CEMENT  
WAPNO

Zarząd Miasta  
Świdnika

informuje, że przystępuje do  
uprzędowania działki nr 1361/14  
o pow. ogólnej 2,6252 ha (teren  
starego wysypiska śmieci) położo-  
nej w Świdniku przy ul. Modrze-  
wiowej 1, na której znajdują się ga-  
raże metalowe.

Wzywa się wszystkich posiadaczy  
ww. garaży do stawienia się  
do tut. urzędu pok. nr 204 celem  
wykazania podstaw do korzysta-  
nia z tych garaży.

Jednocześnie informujemy, że  
od dnia 20.10.1999 roku Gmina  
Miejska Świdnik przystąpi do usu-  
wania garaży osób, które nie zgło-  
siły się do urzędu w terminie do  
dnia 20.10.1999 roku, uznając,  
że garaże są opuszczone i nie  
znajdują się w czymkolwiek po-  
siadaniu.

## KUPON NA BEZPŁATNE OGŁOSZENIE DO 10 SŁÓW

Treść .....

Imię i nazwisko .....

Adres .....

Sprzedam działkę 75 a, w Jacko-  
wie. Tel. 467-09-08.

B-894

Wózek dwufunkcyjny „Deltim” +  
budka i pokrowiec do spacerówki  
sprzedam. Cena 200 zł do uzgodnie-  
nia. Tel. 0 601 379-486.

B-895

Przyjmę pracę w godz. popołudniowych  
jako pomoc domowa, je-  
stem osobą uczciwą, solidną, kulturalną.  
Tel. 468-59-55.

B-896

Przyjmę ziemię z wykopów bez  
gruzu. Tel. 468-19-03.

B-897

Sprzedam działkę budowlaną Świd-  
nik Adampol. Tel. 468-76-91 po  
godz. 20.

B-898

Angielski w grupach ośmioosobo-  
wych i indywidualnie. Tel. 751-22-  
42.

B-899

Stacja dla uczennicy. Tel. 751-  
57-77.

B-900

Korepetycje z matematyki, szkoła  
średnia i podstawowa. Tel. 468-30-  
42.

B-901

Włoski, niemiecki, rosyjski (w tym  
dla początkujących). Tel. 744-28-77.

B-902

Gimnastyka korekcyjno-kompensa-  
cyjna dla dzieci z wadami kręgo-  
stupa, płaskostopia. Tel. 0 604 350-  
559.

B-903

Pomoc w nauce - zakres szkoły  
podstawowej i gimnazjum. Tel. 0 604  
350-559.

B-904

Pomoc w pisaniu prac magister-  
skich, dyplomowych, zaliczeniowych  
(nauczyciel akademicki). Tel. 744-  
28-77.

B-905

Korepetycje z j. angielskiego -  
szkoła podstawowa. Tel. 751-61-25.

B-906

Zamienię mieszkanie własnościowe,  
54 m<sup>2</sup>, 3 pokoje (II p.) na mniej-  
sze do 40 m<sup>2</sup>. Tel. 751-43-01.

B-907

Matematyka. Tel. 468-37-48.

B-908

Korepetycje z języka niemieckiego  
u studentki. Tel. 751-64-42.

B-909

Wynajmę lokal w dobrym punk-  
cie ok. 20 m<sup>2</sup>. Tel. 0 602 520-664.

B-910

Dacia, 1985 r. produkcji - tanio  
sprzedam. Tel. 468-13-85.

B-911

Komputerowe przepisywanie tek-  
stów, drukowanie - solidnie, szyb-  
ko, tanio. Tel. 468-83-72 lub 0 606  
135-268.

B-912

Sprzedam buty sportowe Reebok,  
rozmiar 47, cena 140 zł. oraz prasowal-  
nicę stolową. Tel. 468-42-24.

B-913

Kupię domek letniskowy z działką  
do 8-10 arów. Tel. (0 81) 533-51-94.

B-914

Sprzedam garaż blaszany przy ul.  
Kusocińskiego. Tel. 468-19-64.

B-915

Jabłka - w dobrej cenie oferuje go-  
spodarstwo sadownicze. Franci-  
szków 64, tel. 467-01-45.

B-916

Tanio sprzedam nowy wypoczy-  
nek; wersalkę + 2 fotele. Tel. 751-  
53-76.

B-917

Oddam wióry trocin bezpłatnie.  
Tel. 468-72-59.

B-918

Sprzedam wysokiej klasy samo-  
chodowe urządzenie alarmowe wraz  
z bezpłatnym montażem „Cheetah  
Random As”. Tel. 534-55-56.

B-919

Sprzedam działkę budowlaną  
nad zalewem w Krępcu przy dro-  
dze asfaltowej. Tel. 751-53-76.

B-920

Sprzedam mieszkanie w Świdni-  
ku, II piętro, o pow. 38 m<sup>2</sup> (2 po-  
koje + widna kuchnia). Tel. 751-  
42-59 po 15.00.

B-921

Sprzedam końcówki drążka (2  
szt.) nowe, do Opla Kadeta E,  
Opla Ascona C, Opla Manta C.  
Tel. 751-42-59.

B-922

Zatrudnię pracowników w za-  
kładzie hydraulicznym. Tel. 0 604  
471-205.

B-923

Sprzedam działki budowlane 7,  
9 i 12 arowe. Świdnik, Sosnowa 24,  
tel. 0 601 071-701.

B-924

Filmowanie profesjonalne. Tel. 751-57-76, 0 601 352-405.

D-8

OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „KORAL”. Tel. 468-07-86

D-37

OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW WSZYSTKICH KATEGORII. Ceny kon-  
kurencyjne. B-520 zł. Raty. Mielgiew, tel. 467-03-81. Zapraszamy.

D-73

Docieplanie elewacji metodą lekko-mokro. Tel. 468-30-17,  
0 603 744-129.

D-75

USŁUGI HYDRAULICZNE. PRZYŁĄCZA WOD-KAN i GAZ. Tel. 468-17-17

D-28

Sprzedam działkę 30 a w Krępcu  
k/zalewu. Tel. 468-16-49.

B-876

Sprzedam z demontażu drzwi,  
okna, futryny, rury, rynny. Tel.  
751-20-21.

B-877

Tanio sprzedam ubranie do  
chrztu dla dziewczynki do 1-go  
roku. Tel. 468-74-82 lub 468-23-78.

B-878

Mam do wynajęcia boksy han-  
dlowe w dobrym punkcie w Świ-  
dniku. Tel. 468-03-66.

B-879

Sprzedam 10 arów działkę bu-  
dowlaną przy ul. Gospodarcejskiej.  
Tel. 468-05-80.

B-880

Sprzedam działkę budowlaną 10  
a, uzbrojoną, w Nowym Krępcu.  
Tel. 468-30-97.

B-881

Poszukuję pomieszczenia na ga-  
binet lekarski najchętniej w cen-  
trum Świdnika. Tel. 0 603 865-835.

B-882

Praca dla kucharek, kucharzy i  
kelnerek. Club Pik Night. Tel. 468-  
89-59 po godz. 20.

B-883

Własnościowe mieszkanie dwu-  
pokojowe 55 m<sup>2</sup>, III piętro, w cen-  
trum, zamienię na kawalerkę ok.  
23 m<sup>2</sup>. Tel. 468-67-32.

B-884

Pomoc w pisaniu prac: magister-  
skich, dyplomowych, zaliczeniowych.  
Tel. 533-51-94.

B-885

Zamienię dwa pokoje z kuchnią 51  
m<sup>2</sup>, I piętro na mniejsze. Tel. 751-  
31-62.

B-886

Język niemiecki - korepetycje;  
szkoła podstawowa i średnia, soli-  
dnie. Tel. 468-63-51.

B-887

Sprzedam Fiata Uno, rok prod.  
1993 r., 5 drzwiowy, kolor grafit,  
przebieg 72 tys. km. Tel. 468-43-85.

B-888

Sprzedam garaż murowany przy  
ul. Mickiewicza 1B. Tel. 751-69-89.

B-889

Sprzedam nową tokarkę do metala  
i do drewna. Tel. 751-69-89.

B-890

Pomoc w pisaniu prac: pedagogi-  
ka, psychologia, logopedia, andrago-  
gika, resocjalizacja, filozofia. Tel.  
533-51-94.

B-891

Kupię domek z działką do 8 arów  
w cenie do 7 zł/ar, do 50 km od Lub-  
lina. Tel. (0 81) 533-51-94.

B-892

Sprzedam działkę pracowniczą z  
altanką o pow. 200 m<sup>2</sup>. Tel. 751-56-  
57 po 16.00.

B-893



**SPORT - SPORT - SPORT - SPORT - SPORT - SPORT - SPORT - SPORT**

**Dalin Myślenice - Avia Świdnik 3:2 (1:1)**

**Tak niewiele brakowało**

Jeszcze w 89' minucie meczu wydawało się, że świdniczanie wywoła korzystny rezultat z Myślenic. Remisowali w tym momencie 2:2. Niestety w ostatniej chwili gospodarzom, grającym w końcówce w dziesiątkę, udało się strzelić trzecią, zwycięską bramkę.

Spotkanie rozpoczęło się po myśli dobrze grających piłkarzy Avii, bowiem już w 14' kapitan złotoniebieskich Tomasz Wojciechowski trafił do siatki. Do przerwy notowano remis 1:1. Po zmianie stron ponownie prowadze-

nie objeli świdniczanie. Gola w 61' uzyłask Adam Śniegocki. Pięć minut później było już 2:2. O losach meczu zdecydowała 90', kiedy to Rudzki po raz drugi w tym dniu pokonał Jacka Krawczyka.

Avia: Krawczyk - Basiński, Boguszewski, Pydyś, Machnikowski - Wojciechowski, Olko, Klajda, Krawiec - Śniegocki, Wiącek (74' Szewczyk).

W ubiegłą środę świdniczanie gościli na własnym boisku Górnika Wieliczka, a w sobotę o godz. 15.00 zmierzają w Sanoku z tamtejszą Stalą.

**XI kolejka III ligi NIEDZIELA, 03.10., godz.14.00, AVIA ŚWIDNIK - UNIE TARNÓW**



Imię i nazwisko .....

Adres lub nr tel. ....



**Klasyfikacja TOPSPORTU**

Na początku przepraszamy dwóch uczestników naszego rankingu, Tomasza Dejnekę i Tadeusza Karmelitę, którym przez nieuwagę nie dodaliśmy przed tygodniem po 5 punktów. Natomiast za mecz z Dalinem największą premię punktową otrzymał Marian Bartoszczyk (także 5 pkt.) dzięki czemu awansował do pierwszej dziesiątki.

**“Kibic ekspert”**

Aktualna czelówka:	24
1. Tomasz Dejnek	21
2. Mariusz Pączko	19
3. Tadeusz Karmelita	17
4. Erik Okal	17
5. Karol Falenta	16
6. Magda Koperkiewicz	16
7. Emil Zakrzewski	15
8. Łukasz Żydek	15
9. Dariusz Kuchta	8
10. Marian Bartoszczyk	7
Daniel Kucharski	7
Arkadiusz Pstzenicka	7

Fundatorem głównej nagrody w naszej klasyfikacji jest Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe TOPSPORT p. Teresy Kosińskiej posiadającej w sprzedaży m. in. puchary i trofea sportowe.

**Strzeleckie mistrzostwa Świdnika**

**Trzy razy po 178 punktów**

Na strzelnicy obok stadionu Avii rozegrano zawody o mistrzostwo Świdnika w strzelaniu z broni sportowej, które odbyły się pod patronatem burmistrza Waldemara Jaksona. Jak co roku organizatorem mistrzostw było świdnickie Ogólnokrajowe Towarzystwo „Świt”. Tym razem na starcie zawodów stanęły 24 osoby rywalizujące w konkurencjach karabinka i pistoletu sportowego.

W konkurencji karabinka sportowego wystartowało 19 osób. Na zakończenie rywalizacji doszło do niecodziennej sytuacji, bowiem trzech zawodników uzyskało w dwóch seriach identyczną ilość 178 punktów na 200 możliwych. W tej sytuacji o końcowej kolejności musiały zdecydować większa ilość dziewiątek i dziesiątek trafionych przez poszczególnych strzelców. Zwyciężył Waldemar Królik, drugie miejsce zajął Marcin Gruszka, a trzecie Piotr Biękowski. Na czwartej pozycji ukończył zawody Andrzej Tymiejczuk (177/200 pkt.), a na piątej został sklasyfikowany Dawid Mączka (175/200 pkt.).

W konkurencji pistoletu, gdzie zgłosiło się tylko pięciu zawodników, najlepszym okazał się Jarosław Zawistowski (183/200 pkt.). Kolejne miejsca zajęli: Wiesław Zieliński (172/200 pkt.), Józef Mrówka (164/200 pkt.), Andrzej Tymiejczuk (163/200 pkt.) i Marek Suchoń (155/200 pkt.).

Puchary, medale i dyplomy najlepszym strzelcom wręczał członek Zarządu Miasta Kazimierz Patrzala.

**Pierwsze mecze ligowe już 2 października!**

**Rozgrywki nabierają kształtów**

W miniony poniedziałek w hali Avii odbyło się pierwsze spotkanie organizacyjne z kierownikami drużyn chcących wystartować w Powiatowej Amatorskiej Lidze Halowej Piłki Nożnej sezonu 1999/2000. Przypomnijmy, że kilkumiesięczne zmagania piłkarzy amatorów toczyć się będą o Puchar Starosty Powiatu Świdnickiego.

Na zebraniu stawili się przedstawiciele ponad trzydziestu drużyn. Omówione zostały sprawy organizacyjne związane z ogłosze-

niem zawodników do rozgrywek oraz wpłaceniem wpisowego do ligi. Przypomniamy wszystkim zainteresowanym, że w najbliższy poniedziałek, 27 września br. również o godz. 18.00 w hali Avii odbędzie się drugie spotkanie, na którym zostanie ostatecznie zamknięta lista zgłoszonych drużyn. Dokonane zostanie także losowanie rundy eliminacyjnej, na podstawie której stawka prawie czterdziestu zespołów będzie podzielona na I, II i III ligę. Warunkiem dopuszczenia zespołu do losowania będą: wypełniona i podpisana lista imiennych zgłoszeń zawodników oraz okazanie oryginału dowodu wpłaty (przynajmniej) pierwszej raty wpisowego. Inauguracja rozgrywek nastąpi już w sobotę 2 października br. o godz. 9.00. Terminarz pierwszych meczów podamy za tydzień.

**Turniej “dzikich drużyn”**

W dniach 25-26 września br. Ludowy Klub Sportowy Świdniczan organizuje turniej “dzikich drużyn”. W zawodach będą mogli uczestniczyć chłopcy urodzeni w roku 1984 i młodszy. Szczegółowe informacje i zapisy do turnieju do godz. 9.30 w sobotę przed rozpoczęciem pierwszego meczu, na boisku przy ulicy Turystycznej.

**Świdniczanek - BKS Lublin 1:1 (1:0)**

**Gol w 25 sekundzie**

Apetyt na trzy punkty wśród świdnickich kibiców przed tym spotkaniem był zrozumiasty. Świdniczanek, która tydzień wcześniej odniosła jedynobramkową wygraną w Nałęczowie, była upatrywana jako stuprocentowy kandydat do zwycięstwa w niedzielnej meczu z lubelskim BKS-em. Potwierdził to gol zdobyty przez Tomasza Pedziszę już w 25 sekundzie gry.

Jego pierwsza akcja przyniosła powodzenie gospodarzom. Atak prawym skrzydłem przeprowadził Tomasz Wdowiak. Odważnie wbiegł w pole karne, podciągnął do końcowej linii boiska skąd precyzyjnie dostrzokiwał do nadjęgającego Tomasza Pedziszę. Napastnik Świdniczanek pomimo asysty

obrotowej zdołał z czterech metrów oddać celny strzał z powietrza, po którym piłka przełamala ręce bramkarza gości i wpadła do siatki. Kibice zgromadzeni w liczbie około 350 zaczęli w tym momencie ręce czekać na kolejne bramki. Niestety nie doczekali się. Natomiast lublinianie (trener Jarosław Góra) konsekwentnie dążyli do wyrównania. Szukała ta udalą się im w 67' gry, kiedy to nieobstawiony Armand Palica białskim strzałem z 12 metrów pokonał bezradnego Piotra Białoszewskiego.

Świdniczanek: Białoszewski - Flis, Kozyra, Graboś, Denis - Wdowiak, Błaszczyk, Komnacki, Kowalczyk - Nowosad, Pedzisz.

W najbliższą niedzielę o godz. 15.00 seniorzy Świdniczanek zagrają na własnym boisku z BKS Bogucin.

**Pod dyktando “Championa”**

Świdnicki Auto-Moto-Klub zorganizował piątą eliminację cyklotrialowych mistrzostw okręgu lubelskiego. W zawodach, które toczyły się pod dyktando świdnickiego Klubu Motorowego “Champion” rywalizowali członkowie trzech klubów. Ponijez prezentujemy wyniki w poszczególnych grupach wiekowych.

- Grupa A (do 10 lat) - 1. Kamil Joę, 2. Robert Serwin, Igor Serwin (wszyscy “Champion”)
- Grupa B + C (do 15 lat) - 1. Karol Serwin (“Champion”), 2. Marcin Kmieć, 3. Grzegorz Swenarek (objaz Auto-Moto-Klub)
- Grupa D + E (powyżej 15 lat) - 1. Sebastian Styła (AMK), 2. Remigiusz Serwin (“Champion”), 3. Michał Dudzik (AMK)
- Grupa G (rowery górskie) - 1. Łukasz Iwanicki (AMK), 2. Robert Lejko (“Champion”), 3. Patryk Imgrund (“Pionier Lublin)
- Grupa F (rowery popularne) - 1. Grzegorz Serwin, 2. Wojciech Thörcher (objaz Świdnik), 3. Ireneusz Gibuła (Lublin)

**TRZY DNI Z KOSZYKÓWKĄ**

Tak jak informowaliśmy przed tygodniem, w dn. 24-26 września br. w hali Avii odbędzie się I Międzynarodowy Turniej Koszykówki Amatorów z okazji Powstania Powiatu Świdnickiego. Ponijez prezentujemy szczegółowy program zawodów.

**Piątek (24.09):** godz. 16.00: TKKF Lublin - TKS Wilno (Litwa), godz. 17.15: ołwarcie turnieju przez Starostę Powiatu Wiesława Jaworskiego, godz. 17.45: TKKF Świdnik - Dby Arriba Enschede (Holandia).

**Sobota (25.09):** godz. 15.00: TKS Wilno - Dby Arriba Enschede, godz. 16.15: konkurs rzutów do kosza zza linii 6,25 m dla zawodników i kibiców, godz. 17.00: TKKF Lublin - TKKF Świdnik.

**Niedziela (26.09):** godz. 15.00: TKKF Lublin - Dby Arriba Enschede, godz. 16.15: konkurs wsadów do kosza dla zawodników i kibiców, godz. 17.00: TKKF Świdnik - TKS Wilno, godz. 18.30: rozdanie nagród i zakończenie turnieju. Wstęp na wszystkie mecze jest bezpłatny!

**Krzysztof Koczkojad**  
**„AUTOMAG”**  
 Al. Lotników Polskich 117  
 21-040 Świdnik  
**tel./fax 468-48-48**  
**tel.kom. 0602-448-638**

- pomoc drogowa 24h
- wulkanizacja
- komputerowe wyważanie kół
- serwis opon (osobowe, ciężarowe, rolnicze, przemysłowe) - raty
- sprzedaż felg stalowych i aluminiowych - raty
- sprzedaż filtrów olejowych, paliwowych, powietrznych R-45
- sprzedaż, wymiana oleju
- smarowanie samochodów
- sprzedaż, wymiana, naprawa tłumików
- mechanika samochodowa
- części do samochodów zachodnich - raty

**Na boiskach futbolowej A klasy...**

**V KOLEJKA (19.09)**

- VIR DOROHUCCA - POLESIE KOCK 1:2 (1:1)  
 Bramka: Szczepan Łukaszk. Vir: Puc - Miszczuk, Marek Świder, Zagrab, Artur Łukaszk - Skorupski, Mariusz Swider, Kornyluk, Warszyzak - Strzelczyk, Szczepan Łukaszk (70' Szymona).
- PERLA MELGIEW - SOKÓŁ ŁĘCZNA 3:0 (1:0)  
 Bramki: Grzegorz Bielecki 2 (35' 75'), Dariusz Nawrocki (90'). Perla: Kowalik - Zieliński, Iwan, Markowski, Zwoliński - Dybala (80' Kamiński), Derzak, Spodar, Mięrzewski (70' Haeczur) - Bielecki (78' Korona), Długosz (80' Nawrocki).
- ŻYRZYNIANK ŻYRZYN - LKS WIERZCHOWISKA 2:2 (0:2)  
 Bramki: Paweł Rodak 2. Wierchowiska: Babiarz - Poplawski, Nowosadzki, Borowski, Koziele - Sierpien (46' Madejski), Śliwa, Wardziński, Kalicki - Rodak, D. Zakrzewski (75' Chyliński).
- TAJFUN OSTRÓW LUB. - LKS TRAWNIKI 2:1 (1:0)  
 Bramka: Mariusz Zawadzki. Trawniki: Jabłoński - Filipczak, Sztot, D. Krzyżanowski, Kubaek - Baszczyk, Zieliński, Zawadzki, Rybak - Flejmer, Mlynsarni.
- LKP II LUBLIN - PIASCOVIA PIASKI 1:2 (1:0)  
 Bramki: Igor Krawczyk (60'), samobójcza (81'). Piascovia: Wilkołek - Zięba, Kochalski, Magdziarz, Rosołowski - Mazurek, Temberski, Chmiel, Trałka - Oskroba, Biało (46' Krawczyk).
- W innych meczach V kolejki: • LKS Kamionka - GKS Niemce 2:6 • Zawisza Garbów - GKS Niedźwiada 2:0.

Tabela:			
1. Zawisza	5	15	11:3
2. WIERZCHOWISKA	5	13	19:4
3. Tajfun	5	12	12:8
4. Niemce	5	9	22:12
5. Sokół	5	9	9:10
6. PIASCOVIA	5	7	8:6
7. PERLA	5	7	13:12
8. Żyrzyniak	5	6	7:13
9. TRAWNIKI	5	4	7:8
10. VIR	5	3	7:11
11. Kamionka	5	3	6:13
12. Niedźwiada	5	3	3:10
13. Polesie	4	3	6:14
14. LKP II	4	1	6:12

W VI kolejce (niedziela, 26.09, o godz. 16.00) grają: • Polesie - Piascovia • Trawniki - LKP II • Niedźwiada - Tajfun • Niemce - Zawisza • Wierchowiska - Kamionka • Sokół - Żyrzyniak • Vir - Perla.

**...i B klasy**

**III KOLEJKA (19.09)**

- OLEŚNIA OLEŚNIKI - MET-KOL ADAMPOL ŚWIDNIK 0:0  
 Oleśnia: Piłat - Brzozowski, Kuchta, Gruszka, Marek - Kociuba, Brzycki, Marek (46' Roman), G. Bronisz - Wasil, Okoński (D. Bronisz).
- Met-Kol: Radziejewicz - M. Pizoń, Kaczorowski, Grzegorzczak, Parczyński - Najda, Zawadzki, Zabek, Piotrowski - Kardyka, Miciuła.
- W innych meczach III kolejki: • Migrol Dębina - Krzczonovia Krzczonów 2:2 • Arka Krzczonów - LZS Krężnica Jara 3:1 • Frassati Fajslawice - Sokół Konopnica 0:3 • pauzował Huragan Siostrzytów.

Tabela:			
1. Sokół	3	9	12:5
2. HURAGAN	2	6	7:2
3. Arka	3	6	8:8
4. Migrol	3	4	7:6
5. Krzczonovia	3	4	6:8
6. OLEŚNIA	3	2	3:5
7. MET-KOL	2	1	1:2
8. Krężnica Jara	3	1	4:8
9. Frassati	2	0	1:5

W IV kolejce (niedziela, 26.09, godz. 16.00) grają: • Krężnica Jara - Frassati • Krzczonovia - Arka • Huragan - Oleśniki • Met-Kol - Migrol (na boisku obok lotniska o godz. 15.00) • pauzuje Sokół.

**WESELA**  
 organizacja przyjęć weselnych i okolicznościowych  
 w Szkole Podstawowej nr 3, tel. 751-64-26  
 i Szkole Podstawowej nr 7, tel. 468-52-94  
 Informacja: tel. domowy 468-05-72, po 15.00

30 metrów, po którym piłka wpadła w okienko bramki rywali. Wyrównanie padło w 16' kiedy to celnym strzałem popisał się Zbigniew Kociuba.  
 Trzy minuty po przerwie drugiego gola dla Strażaków uzyskał Zbigniew Stefaniec. W 35' do remisu 2:2 doprowadził Marek Słotwiński. Wynik meczu ustalił w 39' gry Piotr Kostka, który wykorzystał sytuację sam na sam z bramkarzem VIP-ów. Spotkanie prowadził świdnicki sędzia Wiesław Górniak.  
**VIP-y:** Waclaw Motyl, Mieczysław Majewski, Włodzisław Stańczyk, Andrzej Słotwiński, Roman Joę, Wojciech Skretkiewicz, Tadeusz Skaliński, Marek Słotwiński, Jan Mironiński, Tomasz Gielzak, Wiesław Jaworski (kapitan), Jan Jabłoński, Waldemar Kowalski, Janusz Zaleski, Paweł Hałabuda, Marek Gieleta.

**STRAŻACY:** Zbigniew Dzirba, Ireneusz Żywicki, Zbigniew Stefaniec (kapitan), Krzysztof Glinka, Ryszard Baluk, Henryk Cholewa, Roman Bobruk, Arkadiusz Forankiewicz, Grzegorz Mikolajewski, Antoni Opaliński, Zbigniew Kociuba, Zdzisław Dańko, Jan Chodorowski, Piotr Kostka, Konrad Wójcik.  
**W pomoczym konkursie rzutów karnych:** VIP-y - STRAŻACY 6:5. Kolejno: 0:0 M. Słotwiński; 0:1 Stefaniec; 1:1 Zaleski; 1:1 Glinka; 2:1 Gielzak; 2:1 Opaliński; 2:1 Gieleta; 2:1 Chodorowski; 3:1 Hałabuda; 3:2 Żywicki; 4:2 A. Słotwiński; 4:3 Bobruk; 4:3 Mironiński; 4:4 Kociuba; 5:4 Majewski; 5:4 Baluk; 6:4 Stańczyk; 6:4 Kostka; 6:4 Kowalski; 6:5 Cholewa.



## III Świdnik Jazz Festival '99 - powrót w wielkim stylu

### Carlos Johnson podbił nasze serca

**Dokończenie ze str. 1**

Słowa uznania należą się właściwie wszystkim muzykom jak i organizatorom festiwalu. Ci ostatni zapowiadali wcześniej, że program tegorocznej imprezy będzie skromniejszy niż zwykle. Skromniejszy nie oznaczał jednak gorszy. Otrzymałmy co prawda dwa, a nie trzy dni obcowania z jazzem, ale był to jazz naprawdę wysokich lotów. Sobotni wieczór otworzył Piotr Wojtasik Quintet z gościnnie występującym

Tomaszem Szukalskim. Zagrali materiał z płyty „Escape”. Pełny profesjonalizm, wirtuozeria, coś dla jazzowych purystów.

Barcik/Leczkowski Project to odjazd w stronę jazzu łatwiejszego, oscylującego w kierunku jazz-rocka. Dla wielbicieli klimatów Pata Methenego. Ewa Uryga zaprezentowała ciepły i delikatny świat ballad jazzowych, dedykowanych Elli Fitzgerald, przyjęty zresztą bardzo entuzjastycznie przez publiczność. Międzynarodowa formacja Universal Supersession zaskoczyła wszystkich niesamowicie energetyczną mieszanką muzyki etnicznej, hip-hopu, jazz-rocka i soulu. W tym gęstym muzycznym sosie dominowało afrykańskie brzmienie harfy Ngomi, której wirtuozem jest ciemnoskóry Barry Sangare. Ten koncert jednych rozczarował, innych zachwycił.

Niedziela należała do wspomnianego wcześniej Carlosa Johnsona i Blues Rock Guitar Workshop. Nie sposób jednak pominąć niezwykłego koncertu Andrzeja Mitana, który przedstawił swoje najnowsze przedsięwzięcie muzyczne zatytułowane „Koncert Figur Niemożliwych” - performance, łączący jazzową improwizację z poezją dźwiękową. Towarzyszył mu dobrowolny skład: Janusz Skowron - instr. klawiszowe, Zbigniew Wegehaupt - bas i Michał Miśkiewicz - perkusja. Nie zawiodł również Mietek Szczeciński promujący materiał ze swej ostatniej płyty „Czarno na białym”. Festiwal zakończył Wojciech Konikiewicz z zespołem KY-21.



- Na świecie jest dużo zła, które gotują sobie dorośli. Dzieci to nasza przyszłość i nadzieja - powiedział mistrz bluesa. Carlos Johnson z najmłodszymi fanami bluesa podczas świdnickiego koncertu.

Za wszystkie wspaniałe chwile spędzone z muzyką przez duże M serdeczne podziękowania kierujemy - w imieniu wszystkich melomanów - do organizatorów: MOK-u, Świdnickiego Towarzystwa Muzycznego i wszystkich, którzy pomogli wkręcić ten festiwal. Dzięki Wam Świdnik wrócił na jazzową mapę Polski. I oby został tam już na stałe!

(sls), fot. Sławomir Socha

Rozmowa z Leszkiem Olechnowiczem, dyrektorem III Świdnik Jazz Festival '99

### Do zobaczenia za rok!

• Trzecia edycja świdnickiego festiwalu jazzowego została przygotowana w ekspresowym tempie, zaś ciężar przygotowań organizacyjnych tym razem wziął na siebie Miejski Ośrodek Kultury. Czy trudno było wrócić po rocznej przerwie do tradycji jazzowego grania w Świdniku?

- To zakrawa na cud, że w ciągu dwóch miesięcy udało się nam zorganizować, w małym przecieź mieście, imprezę na tak dużą skalę, z udziałem znakomitych muzyków krajowych i zagranicznych. Ciężko było ze zdobyciem środków finansowych, gdyż o wiele trudniej pozyskać zaufanie sponsorów do imprezy, która przecież przez rok pauzowała. Poza tym o ewentualnym sponsoringu lepiej rozmawiać na początku roku, kiedy firmy i instytucje dopiero dzielą budżet. Przyszłoroczna, czwarta edycja festiwalu jazzowego zaczniemy planować już w grudniu br.

• Jakiego znaczenia ma ten festiwal dla Świdnika?

- Festiwal ten przekonał chyba wszystkich, iż jest to znakomita forma promocji naszego miasta. Podczas minionego tygodnia o Świdniku było głośno w całej Polsce. Potwierdzili to wykonawcy, których gościliśmy na naszej scenie. Z drugiej strony przekonał się o raz kolejny, że świdniczanie są spragnieni dobrej i ambitnej muzyki.

• Czy muzycy również mieli jakieś odczucia?

- Oczywiście. Wszyscy występujący artyści byli bardzo mile zaskoczeni ilością widzów na koncertach i ich żywiołowymi reakcjami. Jest to trochę dla nich niepojęte, że w tak małym mieście jak Świdnik jest tak dużo jazzfanów - szczególnie młodych. Ci ludzie siedzieli 7-8 godzin, słuchając muzyki.

• O tym, że młodzi ludzie chcą słuchać jazzu przekonaliśmy się już podczas sobotnich warsztatów jazzowych w SP nr 5...

- To kolejne wielkie zaskoczenie, szczególnie dla prowadzących warsztaty Ewy Urygi i Krzysztofa Barcika. Otóż para naszych wykładowców spodziewała się garstki zainteresowanych, a przybyła ogromna rzesza młodych ludzi w wieku od kilku do nawet 18 lat. Świadczy to o tym, że nasze najmłodsze pokolenie chce kontaktu z prawdziwą muzyką. W przyszłym roku postaramy się zorganizować trzynie-wne warsztaty, które odbędą się w wyremontowanych pomieszczeniach MOK-u, przy ul. Wyszyńskiego.

• Podczas niedzielnego koncertu nastąpiły nagłe zmiany w programie. Ci, którzy przyszli posłuchać Carlosa Johnsona, a opuścili sobie jednocześnie słodsze punkty programu byli trochę zawiedzeni...

- Te „zawirowania” nastąpiły nie z naszej winy. Wojciech Konikiewicz nie dojechał na czas. Z kolei Mietek Szczeciński, który tego dnia występował u nas, miał wcześniej koncert w Krakowie, o czym nie wiedzieliśmy. Do Świdnika dotarł w ostatniej chwili, dlatego zmieniliśmy kolejność i Carlos Johnson wystąpił wcześniej, za co wszystkim serdecznie przepraszamy.

• Masz jednak dobrą wiadomość dla tych, którzy Johnsona nie wysłuchali...

- Tak. Ten artysta bywa dość często w naszym kraju i w sumie za niewielkie honorarium można zorganizować następny jego koncert. Jest duża szansa, że najpóźniej wiosną przyszłego roku będziemy ponownie gościć go w Świdniku, razem z zespołem Blues Rock Guitar Workshop.

• Większość koncertów została zarejestrowana przez Telewizję Lublin. Czy powstanie z tego film dokumentujący świdnicki festiwal?

- Telewizja Lublin zarejestrowała trzy występy: Ewy Urygi, zespołu Universal Supersession i Carlosa Johnsona. Powstanie z tego 26 minutowa audycja. Zawarliśmy z TVL umowę, że MOK otrzyma wszystkie zarejestrowane materiały na własny użytek. Płyta z tegorocznego festiwalu niestety nie powstała.

• Czy możemy zapewnić naszych melomanów, że spotkają się w przyszłym roku na IV Świdnik Jazz Festival?

- Dolożymy wszelkich starań aby ten festiwal się odbył i już zaczynamy pracować nad jego kształtem. Jesteśmy bogatsi o tegoroczne doświadczenia. To ciekawe, że np. słuchacze, którzy przyszli wyłącznie na Mietka Szczecińskiego byli zaurzeczni Johnsonem i być może jego występ poszerzył ich spojrzenie na muzykę. Podobnym zaskoczeniem mogła być poezja dźwiękowa Andrzeja Mitana. Zastanawiamy się czy utrzymać w przyszłym roku aż tak szeroką formułę stylistyczną. Być może mniej będzie muzyki z pogranicza jazzu, a wrócimy do korzeni - jazzu tradycyjnego, dixielandu. Być może zaproponujemy coś z jazzowej awangardy. Niemniej jazz płynie szerokim nurtem i będziemy z tego korzystać, by przyciągnąć jak największą rzeszę odbiorców.

Dziękuję za rozmowę.

Rozm. (sls)



Przed swoim sobotnim koncertem Ewa Uryga wraz z Krzysztofem Barcikem poprowadziła warsztaty jazzowe w SP nr 5. Uczestnicy tego wydarzenia zgodnie przyznają, że jej wykład na temat historii jazzu, wzbogacony wokalnymi i tanecznymi popisami może być wzorem szkolnych lekcji wychowania muzycznego.



Międzynarodowa formacja Universal Supersession jednych rozczarowała, innych zachwyciła.

### IV Prezentacje RSTK Świdnik '99

#### Fotografia, obraz, słowo

Jak co roku jesienią Robotnicze Stowarzyszenie Twórców Kultury organizuje „Prezentacje Świdnik '99”. Tegoroczne odbędą się 6 listopada. Patronat honorowy nad czwartą już edycją konkursu objął poseł Zdzisław Podkański i Rada Powiatu Świdnickiego. Do 20 października należy nadsyłać prace plastyczne, fotograficzne i literackie, w których zaprezentowane jest piękno krajobrazu ziemi ojczystej, jej zabytków, a szczególnie piękno powiatu świdnickiego. Obrazy i fotografie zaprezentowane zostaną na wystawie, której otwarcie nastąpi 25 października w Spółdzielczym Domu Kultury.

- Celem konkursu jest zaprezentowanie i ocena dorobku nieprofesjonalnych artystów, fotografików i poetów, budzenie zainteresowania pięknem przyrody, zabytkami oraz kształcenie wrażliwości estetycznej - mówi Kazimierz Kalińczuk, prezes RSTK województwa lubelskiego. - Program Prezentacji przewiduje także warsztaty literackie, plastyczne i fotograficzne, w czasie których znani artyści udzielą fachowych porad uczestnikom konkursu. Współorganizatorami Prezentacji są: Spółdzielczy Dom Kultury, Pracownica Fundacja Socjalna i Miejska Biblioteka Publiczna. Finansowo wspomóż nas Starostwo Powiatowe, Urząd Miejski w Świdniku i Urząd Marszałkowski w Lublinie.

Informacji o Prezentacjach udzielają: Kazimierz Kalińczuk, prezes RSTK, tel. 751-60-47; Matylda Borowik, kierowniczka do spraw plastycznych RSTK, tel. 468-46-83; Jadwiga Ciołek, dyrektorka Miejskiej Biblioteki Publicznej, tel. 751-28-04.

Tydzień później, 13 listopada, w Starachowicach odbędzie się IV zjazd RSTK, na którym zostaną wybrane nowe władze stowarzyszenia. Delegatem RSTK woj. lubelskiego jest Kazimierz Kalińczuk.

meble pokojowe, kuchenne, tapicerowane, młodzieżowe - systemowe, sypialnie, szafy, wersalki, biurka, krzesła, tapczany, stoły, ławostoly i inne.

# MEBLE KOMPLETEKS

Piaski, ul. Partyzantów 37  
tel. 58-21-107, czynne 9.00-18.00, sob. 9.00-16.00  
Milejów, ul. Klarowska 2  
tel. 757-30-00, czynne 8.30-17.00, sob. 8.30-14.00

**Raty, bezpłatny transport**

R-84

## CENTRUM MEDYCZNE INTER-MED

ul. Kruczkowskiego 6 A, 21-040 Świdnik

tel. 468-35-35

rejestracja czynna 9-19, soboty 9-13

lekarze wszystkich specjalności  
dla dzieci i dorosłych  
USG EKG EEG

dr. A. Wypyski

spec. chirurgii dziecięcej ŚRODY 17.00-19.00

dr. M. Chrapko

chirurg naczyniowy CZWARTKI 15.00-17.00

WIZYTY DOMOWE

## LESZEK SKLEP MEBLOWY

Świdnik ul. Targowa 19, tel. 751-78-00  
al. Lotników Polskich 26

zapraszamy w godz. 10-18, soboty 9-14  
Ceny promocyjne, raty, bezpłatny transport

Chcesz coś kupić, sprzedać, zamienić? Wystarczy wyciąć kupon z „Głosu Świdnika” (zamieszczamy go na stronie 4) i dostarczyć do redakcji. Ogłoszenie do objętości 10 słów zostanie opublikowane bezpłatnie. Oferta nie dotyczy podmiotów gospodarczych.